

# IMPRESSO DE INSCRIÇÃO PARA ATUAÇÃO NO PALCO

Endereçar a: **Comité de Organização do**  
**「INTERNATIONAL DAY」**

〒540-0004 Osaka-shi Chio-ku  
 Tamatukuri 2-24-22  
 Arquidiocese Católica de Osaka –Sinapsis  
 TEL 06-6942-1784 FAX 06-6920-2203  
 E- mail sinapis@osaka.catholic.jp

## Pontos a prestar atenção !

- O limite para a atuação de cada grupo é de 8 minutos.
- Em caso de chuva será montada uma tenda sobre o palco.
- Os que desejam atuar no palco devem descrever pormenorizadamente os materiais que irão utilizar no dia do evento (instrumentos musicais, fios elétricos, microfones).
- Cada um deve preparar por si leitor de CD,
- O misturador de sons (mixer) será instalado aqui.
- Não há estacionamento
- **Por favor, prepare seu próprio amplificador. Não estamos prontos.**

Nome da Associação ou Grupo			
Nome do responsável , que participa no próprio dia do			
Endereço	〒		
TEL		FAX	
E-mail			

NÚMERO DE PARTICIPANTES		人
Gênero		
<b>Equipamento usado</b>		
Ex: Guitarra elétrica 3, Tambores 2, Teclado 1, Microfone 2		

**Certificado del vehiculo de transporte (por favor, ponga un circulo donde sea necesario.)**

**Deseamos      No es necesario**

Tipo de vehiculo	Ejemplo: Honda Fitt	Matricula de vehiculo	ejemplo: なにわ501か12-34
Nombre de persona que desea obtener certificado		número de teléfono móvil para que podamos tener contacto en ese día	
Dirección postal	〒		

**Prazo-limite para recepção postal: 30 de Setembro**

Se houver aplicativos que excedam o número de vagas, decidiremos por sorteio.

O resultado da participação será enviado para o endereço do candidato na sexta-feira, 4 de outubro.

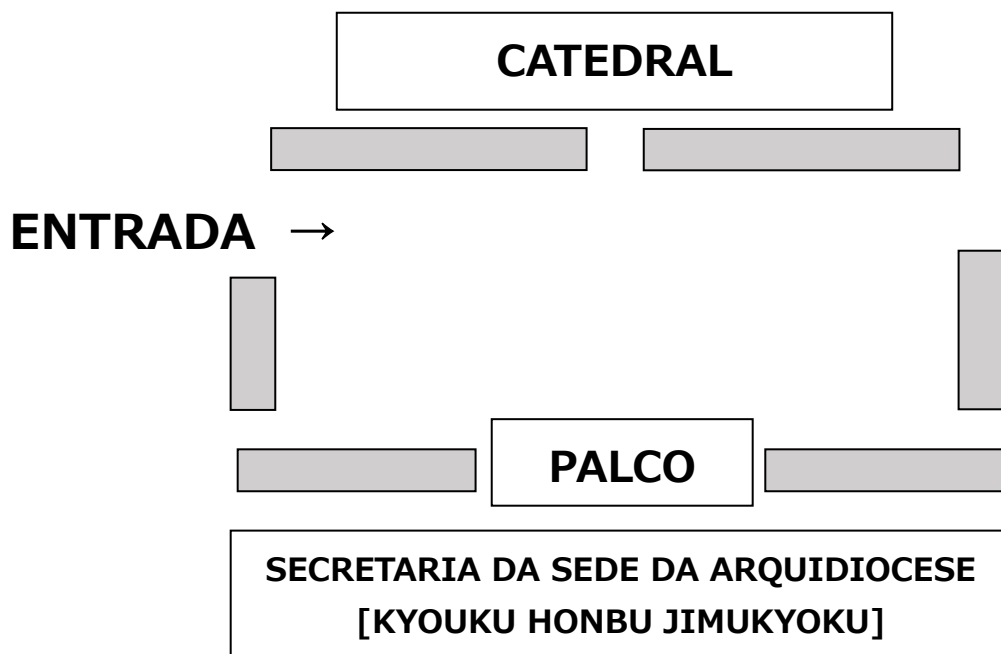
Nombre de transmisor	TEL:
Dia de la transmisión	FAX:

**O ENCONTRO INTERNACIONAL [KOURYUUKAI] é todos os anos animado por diversas músicas, danças e gastronomia de distintos países**

Para participar, por favor, leia e preste atenção aos pontos abaixo assinalados:

1. O número de participantes é limitado.  
Se houver aplicativos que excedam o número de vagas, decidiremos por sorteio.  
As barraquinhas e o palco serão montadas no parque de estacionamento. No caso de chuva será montada uma tenda sobre o palco.
2. **No dia do evento não haverá estacionamento disponível.** Por favor, estacione nos arredores.
3. De acordo com recomendações da Prefeitura, Município, Freguesia e a devida decisão da Arquidiocese existe a eventualidade de se cancelar a festa. Por exemplo, numa calamidade, para evitar propagação da gripe, etc. Pedimos a devida compreensão.
4. O palco será montado conforme se indica em baixo, em frente da catedral, no lado nascente da Secretaria da Arquidiocese.  
O tempo de atuação por grupo será de 8 minutos.
5. Por favor, prepare seu próprio amplificador. Não estamos prontos.

Local: Parque de Estacionamento da Catedral



**PRAZO-LIMITE PARA INSCRIÇÃO PARA BARRAQUINHAS E ATUAÇÃO NO PALCO  
SEXTA-FEIRA, 30 de Setembro (DATA DE RECEPÇÃO POSTAL)**

Se houver aplicativos que excedam o número de vagas, decidiremos por sorteio.  
O resultado da participação será enviado para o endereço do candidato na sexta-feira,  
4 de Outubro.

# IMPRESSO PARA INSCRIÇÃO NAS BARRAQUINHAS

Endereçar a:

Comité de Organização do  
「INTERNATIONAL DAY」

〒540-0004 Osaka-shi Chio-ku

Tamatukuri 2-24-22

Arquidiocese Católica de Osaka –Sinapsis

TEL 06-6942-1784 FAX 06-6920-2203

E- mail sinapis@osaka.catholic.jp

Pontos a prestar atenção !

- Pagar no próprio dia do evento 3000 ienes pelo uso da barracquinha no Centro de Operações [HONBU]
- No caso de existirem lucros, entregue 10% ao Encontro Internacional, pois será aplicado em despesas de administração De antemão, solicitamos a vossa compreensão.
- Cada barracquinha terá uma mesa longa e duas cadeiras desmontáveis. Se não forem suficientes cada qual deve fazer os preparativos por si.
- Cada qual deve preparar o saco do lixo e instalá-lo no devido lugar.
- Não existirá electricidade
- Não há estacionamento

Nome da Associação ou Grupo			
Nome do responsável pela barracquinha			
Endereço	〒		
TEL		FAX	
E-mail			

Nome e quantidade do produto a vender

Ex: Okonomiyaki – 100; Cerveja- 100

Objectos transportados

Ex: Caixas de carga; telemóveis portáteis, pratos descartáveis, pauzinhos de comer de rachar [waribashi], sacos de lixo

Uso de gás propano Sim • Não

Permissão especial para veículo de mercadorias [HANNYUU SHARYOUSHO]

Por favor, preencha se necessário

Tipo de automóvel	EX. TOYOTA Carola etc	Placa de matrícula	Ex: なにわ500 あ 12-34
Nome da pessoa que deseja estacionamento		Pessoa que estará contactável no próprio dia	
Envio postal antecipado	〒 Número de telemóvel		

**Prazo-limite para recepção postal: 30 de Setembro**

Se houver aplicativos que excedam o número de vagas, decidiremos por sorteio.

**O resultado da participação será enviado para o endereço do candidato na sexta-feira, 4 de outubro.**

Nome do Remetente :	Dia do envio: Mês	Dia
TEL :	FAX:	

**O ENCONTRO INTERNACIONAL [KOURYUUKAI] é todos os anos animado por diversas músicas, danças e gastronomia de distintos países**

Para participar, por favor, leia e preste atenção aos pontos abaixo assinalados:

**1. O número de barraquinhas é limitado.**

**Se houver aplicativos que excedam o número de vagas, decidiremos por sorteio.**

Quer faça chuva quer faça sol, as barraquinhas e palcos serão preparados no parque de estacionamento adjacente à Catedral.

**2. No próprio dia, antes do começo do Encontro Internacional, apresente-se no Centro de Operações**

[HONBU] e pague, por favor, pelo uso da barraquinha 3000 ienes.

Deverá igualmente deslocar-se ao Centro de Operações, no final do evento, para pagar uma comissão de 10% sobre as vendas efetuadas.

**3. Providenciar-se-á que cada barraquinha tenha uma mesa longa e duas cadeiras desmontáveis.**

Os restantes materiais deverão ser trazidos pelos participantes. (Espaço da barraquinha: largura 2,7 x comprimento 3,4).

**4. Traga consigo o gás propano. Tome os devidos cuidados no seu uso.**

**5. Não existem tomadas de eletricidade. Se for necessário, traga um gerador.**

**6. No dia do evento não existirá estacionamento.**

**O estacionamento deverá ser feito em parques de estacionamento na periferia.**

**7. Cada participante deve trazer o saco do lixo e coloca-lo junto à barraquinha. (Sugere-se que seja colocado na mesa com fita-crepre).**

Cada grupo deve levar, sem falta, o lixo para casa.

Por favor, não abandone o lixo no recinto ou nos arredores.

**8. Tenha os devidos cuidados higiénicos.**

**9. De acordo com recomendações da Prefeitura, Município, Freguesia e a devida decisão da Arquidiocese existe a eventualidade de se cancelar a festa. Por exemplo, numa calamidade, para evitar propagação da gripe, etc. Pedimos a devida compreensão.**

**10. A partir das 11 horas será celebrada missa. Até ao final da missa abstenha-se de vendas ou consumo de alimentos e bebidas. Pede-se o estrito respeito pelos horários estabelecidos.**

**O prazo limite para a entrega das inscrições para as barraquinhas e participação no palco é Sexta-feira, 30 de Setembro (Recepção postal)**

**Se houver aplicativos que excedam o número de vagas, decidiremos por sorteio.**

**O resultado da participação será enviado para o endereço do candidato na sexta-feira, 4 de outubro.**